

# AÇIK KALP KAPAKÇIĞI AMELİYATI

## HERZKLAPPEN-OPERATION OFFEN

Doktorla yapılması gereken açıklayıcı görüşmenin hazırlanması amacıyla yetişkin ve genç hastalar için bilgilendirme ve anamnez

Klinik/Muayenehane: [Klinik / Praxis]

Hasta bilgileri: [Patientendaten:]



Ameliyat için öngörülen tarih (Tarih): [Die Eingriff ist vorgesehen am (Datum):]

### Sayın Hasta,

Sizde, yorgunluk, halsizlik hissi, solunum yetmezliğinden baygınlığa ya da kalp aritmisine varan şikayetlerin bir ya da daha fazla kalp kapakçığında fonksiyon bozukluğundan kaynaklandığı belirlendi. Bu rahatsızlığın ameliyatla tedavi edilmesi planlanıyor.

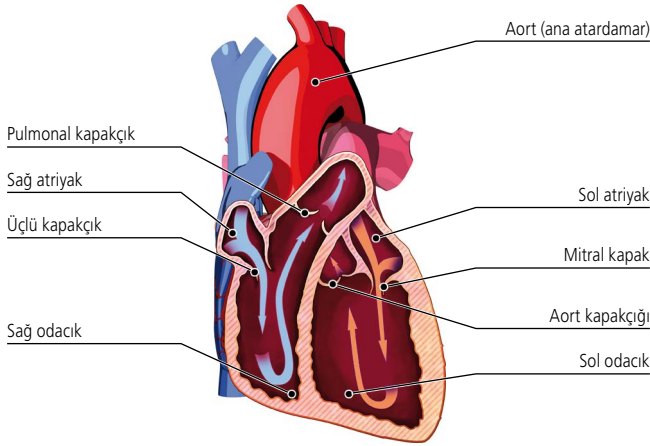
Altta açıklamaların amacı sizi ve yakınlarınızı çeşitli ameliyat yöntemleri ve bu çerçevede meydana gelebilecek beklenmedik durumlar konusunda bilgilendirmek ve ameliyat öncesiyle sonrasında dikkat edilecek hususlarla ilgili aydınlatmaktır. Gerekirse kısa bir film de gösterilir. Bu formun ve filmin amacı, doktorla yapacağınız bilgilendirme görüşmesi öncesinde sizi hazırlamaya yöneliktir. Görüşme sırasında doktorunuz planlanan işlemin alternatif yöntemlere göre avantajlarını ve dezavantajlarını açıklar. Sizi spesifik riskler ve buradan doğabilecek komplikasyonlar hakkında aydınlatır. Lütfen aşağıdaki bilgileri okuyun ve anket formunu özenle doldurun. Elbette bilgileriniz gizli tutulacaktır.

Doktor, korkularınızı ve kaygılarınızı azaltmak için görüşme sırasında tüm sorularınızı yanıtlayacak. İsterseniz size bu bilgilendirme formunun bir suretini teslim edecektir. Ardından size önerilen ameliyat için rızanızı bildirebilir ya da ameliyatı reddedebilirsiniz. Görüşme sonrasında hekiminiz size doldurulup imzalanmış olan formun bir nüshasını teslim edecektir.

### KAPAKÇIK RAHATSIZLIKLARININ NEDENLERİ

#### URSACHEN UND ARTEN DER KLAPPENERKRANKUNGEN

Kalp dört boşluktan, 2 atriyak ve 2 odacıktan oluşur. Valf gibi çalışan dört kalp kapakçığı, kanın yalnızca kalpte tek yönde akmasını sağlıyor.



Kalp kapakçığı bozukluğu doğuştan gelebilir ya da sonradan oluşabilir. Çoğu kapakçık hastalığı yetişkin yaşlarda oluşur. Nedenleri bakteriyel enfeksiyonlar ve kalp iltihapları, kireçlenmeler ya da başka kalp hastalıkları olabilir. Bu nedenle kalp kapakçığı, tam kapanmayacak ve/veya sert ve hareketsiz hale gelecek şekilde değişir (kapakçık yetmezliği) ve daralır (kapakçık stenozu). Sonuç, kalpteki kan akışının engellenmesi ve sıkça vücudun ya da akciğerin kan dolaşımında kan birikimidir. Bunu dengelemek için kalp başta daha güçlü şekilde pompalar. Bunun sonucunda kalp kası zamanla kalınlaşır ve kalbin pompalama kapasitesi zayıflar.

Fiziksel zorlanmada nefes darlığı, kapakçık hastalığının ilk belirtisi olabilir. Hastalık ilerlerse, kalp ağrıları ve sakin durumdayken bile dudakların morarmasıyla birlikte nefes darlığı gibi sorunlar ortaya çıkabilir. Buna ek olarak sıkça organlarda, özellikle karaciğerde, akciğerlerde ve bacaklarda su toplanmaları (ödemler) meydana gelir. Son aşamada ani bayılmadan hayatı tehlike oluşturan kalp yetmezliğine varan kalp aritmisine tehlikesi vardır.

Kalp kapakçığı ameliyatı, mümkünse kalp kası belirgin bir zarar görmeden yapılmalıdır.

### ÇEŞİTLİ İŞLEMLERİN SEYRİ

#### ABLAUF DER VERSCHIEDENEN VERFAHREN

Size uygun ameliyat yönteminin seçimi çeşitli faktörlere bağlıdır. Bunların arasında yaş ve genel sağlık durumunun yanında özellikle kapakçık hastalığının türü ve ağırlığı ve etkilenen kapakçıkların sayısı bulunur.

Ameliyat narkozla uyutularak yapılacaktır, bu konuyla ilgili özel olarak bilgilendirileceksiniz. Ameliyat esnasında organ fonksiyonlarınız sürekli kontrol altında tutularak herhangi bir sorunla karşılaşıldığı takdirde gerekli müdahale derhal yapılır. Prensipten olarak aşağıdaki tedavi olanakları vardır:

#### Kapakçık rekonstrüksiyonu (kapakçığın yeniden oluşturulması) Klappenrekonstruktion (Wiederherstellung der Klappe)

Kapakçığın yeniden oluşturulmasında kapakçık korunur. Deformasyonlar ve yapışmalar açılarak ve kireç birikimleri temizlenerek kapakçığın fonksiyonu tekrar oluşturulur. Aşırı esneyen ya da yırtılan, örneğin mitral kapakçıkta kapakçık kanadının atriyağa göre dönmesini sağlayan tendon lifleri, yapay tendon malzemesiyle değiştirilir. Bir kapakçık kanadının öne doğru kayması durumunda (prolaps), kanat kesilerek çıkarılıp dikilebilir ve böylece gerilebilir. Kapakçık halkası genişlemiş ya da sarkmışsa, kapakçığın biçimini muhafaza eden bir halka kapakçığın kenarına takılabilir.

### □ **Yedek kapakçık** Klappenersatz

Hastalıklı kapakçık alınır ve yerine bir protez takılır. Bunun için çeşitli kapakçık modelleri vardır.

#### □ **Mekanik kapakçıklar** Mechanische Klappen (örneğin plastik, metal)



onlarca yıl dayanır ve neredeyse hiç yıpranmaz. Bununla birlikte emplantasyondan sonra ömür boyu kanın pıhtılaşmasını engelleyen ilaçların alınması gerekir.

#### □ **Biyolojik kapakçıklar** Biologische Klappen (insan [Homograft] ya da hayvan [Xenograft] kökenli dokudan).



Bu kapakçıklar yalnızca sınırlı dayanıklılığa sahiptir ve hastanın kapakçık türüne ve yaşa, ek hastalıklara ve risk faktörlerine göre birkaç yıl sonra değiştirilmek zorundadır. Ancak

iyileşme aşamasından sonra kanın pıhtılaşmasını engelleyen ilaçlar alınması gerekmez.

#### □ **Vücuda ait kapakçıklar** Körper-eigene Klappe (Otograft): Hastalıklı bir

aort kapakçığı (soldaki kalp bölgesinden vücudun kan dolaşımına çıkış valfi) pulmonal kapakçıkla (sağdaki kalp bölgesinden akciğerlerin kan dolaşımına çıkış valfi) da değiştirilebilir (diğer adıyla Ross ameliyatı). Bu durumda pulmonal kapakçık aynı müdahale sırasında kendinize ya da bir hayvana ait dokuyla değiştirilir. Bu yöntem özellikle, ömür boyu kanın pıhtılaşmasını önleyen ilaçların alınması gerekliliği nedeniyle mekanik bir protezin söz konusu olmadığı genç hastalar için uygundur.

Göğüs kafesi ameliyat için - iyice dezenfekte edilip örtüldükten sonra - göğüs kemiği kesilip açılarak kalp açığa çıkarılır.

İki tane plastik hortum takılarak kalp, bir kalp akciğer makinesine bağlanır. Kalbe kan gitmemesi için ana atardamarın bir ucu bağlanır ve kalbin çalışması bir ilaç enjekte edilerek rölantiye alınır. Makine kalbin ve akciğerlerin görevini üstlenir ve ameliyat sırasında vücuda oksijen ikmalini sağlar.

Ameliyattan sonra kalbe tekrar kan verilir ve tekrar atmaya başlar ya da kalp atışı elektrik verilerek düzene sokulur. Düzenli bir kalp atışı başlar başlamaz kalp adım adım kalp akciğer makinesinden ayrılır.

Kalp ritmini geçici bir kalp piliyle düzenlemek gerekebilir. Bunun için ince kalp pili kabloları kalp kasına bağlanır ve deriden dışarıya verilir. Göğüs kafesine takılan ve diren olarak tabir edilen ince plastik hortumlar ameliyat yarası salgılarının vücut dışına atılmasında kullanılır. Kalp pili kablolarıyla direnler doktorunuz tarafından birkaç gün sonra çıkarılabilir.

Son olarak da göğüs kemiği tellerle tutturularak kapatılıp, göğüs kafesindeki ameliyat kesliği dikilir ve steril bir pansumanla örtülür.

## OLASI GENİŞLETME ÖNLEMLERİ

### MÖGLICHE ERWEITERUNGSMASSNAHMEN

Ameliyat sırasında, kalbe başka müdahaleler yapılması gerektiği (örneğin başka kapakçıkların rekonstrüksiyonu ya da değiştirilmesi, bir ya da birden fazla bypass yapılması, bir kalp bölme duvarı arızasının kapatılması, damar genişlemelerinin (anevrizma) düzeltilmesi ya da planlanan bir kapakçık rekonstrüksiyonundan bir kapakçık değişimine geçişin gerekli olduğu ortaya çıkabilir. Eğer başka bir seçenek yoksa ve yeni bir ameliyat riski çok büyükse, doktorunuz gereken ek önlemleri uygulayacaktır. Genişletilmiş önlemler alınması gerektiği tahmin ediliyorsa, önceden doktorunuz tarafından bilgilendirilirsiniz.

## ALTERNATİF İŞLEMLER

### ALTERNATIV-VERFAHREN

Çeşitli ilaçlarla kalbin yükü azaltılmaya ya da bacaklardaki ya da akciğerlerdeki ödemler azaltılmaya çalışılabilir. Kalp ritmi bozuklukları da ilaçlarla hafifletilebilir. Bazı durumlarda daralan damarların genişletilmesi ya da yeni bir kapakçık emplantasyonu da minimum invazif müdahaleyle mümkündür.

Doktorunuz size sizin durumunuzda neden açık bir kalp kapakçığı ameliyatının tavsiye edildiğini açıklayacaktır.

## BAŞARI BEKLENTİLERİ

### ERFOLGSAUSSICHTEN

Kapakçık ameliyatı sayesinde kalbinizin kapasitesi güçlendirilebilir ve yaşam kaliteniz artırılabilir. Birçok hasta müdahaleden yıllar sonra bile şikayetsiz yaşar ve büyük oranda normal bir yaşam sürdürür.

Tedavinin başarısı önemli ölçüde kalp kapakçığı hastalığının ağırlığına ve süresine ve ayrıca kalp kasının ne kadar zarar gördüğüne bağlıdır.

Uzun vadede biyolojik bir kalp kapakçığı tekrar kireçlenebilir ya da başka bir kalp kapakçığı hastalanabilir ve bu nedenle yeni bir ameliyat yapılması gerekebilir.

## HAZIRLIĞA VE MÜDAHALE SONRASI BAKIM İÇİN BİLGİLER

### HINWEISE ZUR VORBEREITUNG UND NACHSORGE

Lütfen doktorun ve asistanlarının talimatlarına aynen uyun. Başka türlü tavsiye edilmediği takdirde, lütfen aşağıdaki şekilde hareket edin:

#### Hazırlık:

İlaç alımı: Önemli olan doktorunuzu düzenli olarak ağız veya iğne yoluyla hangi ilaçları almakta olduğunuz hususunda bilgilendirmenizdir (özellikle kanı sulandıran Aspirin® [ASS], Marcumar®, Heparin, Plavix®, vs.) ayrıca ameliyatın 8 gün öncesine kadar düzensiz de olsa aldığınız, örneğin İbuprofen, Parasetamol türü ağrı kesicileri de bildirmelisiniz. Bunlara reçetesiz ve bitkisel ilaçlar da dahildir. Doktorunuz ilaçlarınızı bırakmak zorunda olup olmadığını ve ne kadar süreyle bırakacağınızı size söyler.

#### Müdahale Sonrası Bakım:

Müdahale sonrasında vücut fonksiyonlarınız bir süre daha yoğun bakım servisinde kontrol altında tutulur. Hayati fonksiyonlarınız tekrar gerekli düzeye geldikten sonra normal servise nakledileceksiniz.

Ameliyat yeri ilk günlerde ağrıyacak olursa, ağrı kesici verilerek hastanın rahatlanması sağlanır. İlk zamanlar hasta omuz ağrılarında şikayet edebilir, bu ağrılar genelde kendiliğinden geçer.

Kaslarınızın güçlenmesi ve kan dolaşımınızın hızlanması için size uzman gözetiminde hastalara özel jimnastik hareketleri yaptırılır. Lütfen bu hareketleri aksatmadan uygulayın.

Bu hareketleri yaparken ağırlı nefes alma, kalpte sıkıntı, nefes veya dolaşım bozukluğu, ateş veya keyifsizlik gibi belirtiler hissederseniz lütfen derhal doktorunuza başvurun. Bu tür şikayetler ameliyattan günler veya haftalar sonra da görülebilir. Bunların özel olarak tedavi edilmesi gerekir.

Ameliyat için kesilen göğüs kemiğinin ağrısı birkaç hafta sürebilir. İyileşme süresi kemik kırıklarında olduğu gibi 6-8 haftadır. Bu süre içinde ani hareketlerden ve ağır yük kaldırmaktan kaçınılmalıdır.

Bir kalp ameliyatından sonra bazı hastalar depresif bir ruh hali bozukluğu yaşar. Kendinizde bu tür bir değişiklik fark ettiğiniz takdirde, çekinmeden yardım alın. İhtiyaç durumunda doktorunuz size çeşitli yardım olanakları sunabilir.

ilaç yoluyla kanın inceltilmesi için yazılan ilaçları lütfen tam olarak tailmatlara göre kullanın ve kan pıhtılaşmanızı belirtilen aralıklarla kontrol ettirin.

Lütfen kalp kapakçığı kimliğinizi ve varsa Marcumar kimliğinizi her zaman yanınızda bulundurun ve bunları sizi tedavi eden doktorlara gösterin.

Örneğin dişlerdeki sürekli iltihap kaynaklarının iyileştirilmesi gerekir. Bunun dışında da kalp iç zarının ve kalp kapakçığının iltihaplanmasını önlemek için zararsız bakteriyel solunum yolu, idrar yolu ya da çene enfeksiyonlarının gecikmeden antibiyotikle tedavi edilmesi gerekir. Tıbbi önlemler, örneğin gastroskopi gibi, eğer bakterilerin kan dolaşımına geçmesine yol açabilecekse, önleyici antibiyotik alınmasını gerektirir.

Mekanik kapakçıklar kapanırken bir tıklama sesi çıkarır. Bazı hastalar bundan olumsuz etkilenir.

Bunların dışında tatbik etmeniz gereken koşullar, örn. başka ilaçların alınması ve bedensel etkinlikler konusunda muhakkak doktorların önerileri doğrultusunda hareket edin.

### OLASI RİSKLER, KOMPLİKASYONLAR VE YAN ETKİLER MÖGLICHE RISIKEN, KOMPLIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

Her tıbbi müdahale riskler barındırır. Yan etkilerin ve komplikasyonların görülme sıklığı birçok faktöre (örn. yaş, genel durum, diğer hastalıklar, yaşam tarzı) bağlıdır. Aşağıda kısmen ilave tedavi veya ameliyat gerektiren, kısmen de - sonraki seyirde de - yaşamsal tehlike oluşturabilecek bazı olumsuz gelişmeler sayılmıştır. Doktorunuz görüşme sırasında spesifik risklerle ilgili ayrıntılara girecektir. Ayrıntılı bir açıklama almak istemiyorsanız, lütfen bu isteğinizi açıklama formunun sonunda bulunan ilgili bölümde imzanızla onaylayın.

Ameliyat sonrasında kafa karışıklığı, konuşma, hafıza ve konsantrasyon bozukluğu, görülen durumlardır. Fakat genelde birkaç gün içinde kendiliğinden iyileşirler.

Örneğin ameliyat yeri çevresinde ya da enjeksiyon iğnesinin giriş noktasında doku ölümü (nekroz) ve yara izi oluşumuyla enfeksiyonlar, iğne apsesi ya da damar enfeksiyonu (flebit) ender olarak oluşur. Ameliyat yarasının iltihaplanması şişme, kızarıklık, ağrı, deride sıcaklık basması ve ateş gibi belirtiler verir. Çoğu durumda enfeksiyonlar antibiyotiklerle rahatça tedavi edilir. Cerrahi bir müdahaleye ancak göğüs kemiği veya göğüs boşluğu enfeksiyonu durumunda veya enfeksiyonun antibiyotik tedavisine cevap vermemesi üzerine karar verilir. Çok ender durumlarda mikropların kan dolaşımına bulaşması sonucu kanın mikroplanması (bakteriyemi) ve tehlikeli bir kan zehirlenmesi (sepsis), hatta kalp içi zarının iltihaplanmasına (endokardit) kadar gidebilir. Bu durumda yoğun bakımda tedavi gerekir. Çok ender olarak sepsis tüm tedavi çabalarına rağmen ölümle sonuçlanabilir.

Ameliyat yarasının geç iyileşmesi ya da yaraları geç iyileşmeye meyilli hastalarda ağırlı yara izi oluşması ve ciltte keloid denilen büyümeler görülebilir. Göğüs kemiği sağlam bir şekilde kaynamazsa, ek bir ameliyat yapılması gerekebilir.

İlaç (antibiyotik, ağrı kesiciler, vs.), dezenfektanlar veya latekse karşı alerjik reaksiyonlar (aşırı duyarlılık) ender olarak görülür. Deride kızarıklık, döküntü, kurdeşen, kaşıntı, şişler ve aynı zamanda bulantı ve öksürük bunun sonuçları olabilir. Çoğunlukla bunlar tedavi olmadan tekrar kendiliğinden iyileşir. Örneğin gırtlak mukozasında şişlikler, kalp-kan dolaşımı sisteminde ve akciğer işlevlerinde aksaklıklar çok enderdir. Solunum yetmezliği, kramplar, çarpıntı ya da kan dolaşımı şoku gibi sonuçlar yoğun tıbbi bakım gerektirir. Geçici ya da kalıcı organ hasarları, örneğin beyin hasarları, görme bozuklukları, sinir hasarları, hatta felçler, böbrek işlev bozukluklarına, böbrek yetmezliğine varan hasarlar tedaviye rağmen ortaya çıkabilir.

Nadiren ise sinirlerde veya önemli damarlarda yaralanmalara yol açabilir. Damar yaralanmaları kan dolaşımı bozukluklarına ve yumuşak doku kaybına neden olabilir. Ses telleri, diyafram veya kol sinirleri ağında oluşacak

sinir yaralanmaları sonucunda geçici, nadiren de kalıcı olarak konuşma bozuklukları, ses kısıklığı, nefes darlığı veya kolda felç görülebilir.

Ameliyat esnasında veya sonrasında mevcut kan pıhtılarının (tromboz) yerlerinden kopması veya yeni oluşması sonucu damar tıkanmasına neden olabilir (emboli). Pıhtılar sürüklenebilir ve başka organların kan damarlarını bloke edebilir. Bu şekilde, derhal yoğun bakım ya da ameliyatla müdahale edildiği halde ilgili organda kalıcı hasarlar (örneğin akciğer embolisi, kalıcı felce yol açan inme, böbrek yetmezliği) oluşabilir. Kan sulanmasını engelleyen ilaçların kullanımı kanama ve ameliyat sonrası kanama riskini artırır. Heparin kullanımı önemli bir pıhtılaşma bozukluğu görülmesi ihtimalini (HIT) artırır. Bu, tromboz oluşumu ve damar tıkanıklığı riskinin artması anlamına gelir.

Ameliyatta, kalp kasının kan dolaşımının azalması nedeniyle ender durumlarda bir kalp enfarktüsü yaşanabilir. Bu enfarktüs genelde derhal teşhis ve tedavi edilebilir.

Ameliyat esnasında kan damarlarına hava kaçmasının neden olacağı bir hava embolisi ağır dolaşım bozukluklarına yol açabilir.

Kanamalar genelde derhal teşhis ve tedavi edilebilir. Kan kaybının fazla olduğu durumlarda kan/kan bileşeni verilmesi (transfüzyon) gerekebilir. Bu şekilde, örneğin çok ender olarak hepatit virüsleri (tehlikeli karaciğer enfeksiyonlarına yol açar), son derece ender olarak HIV (AIDS'e yol açar), BSE (Creutzfeldt-Jakob hastalığının değişik türlerine yol açar) ya da başka tehlikeli – bazen bilinmeyen – patojenler gibi patojenlerden kaynaklanan enfeksiyonlar ortaya çıkabilir. Kalp ameliyatlarında genelde hastanın kendi kanını bağışlaması anlamlı değildir.

Kan oturması (hematom) bazen görülür ve sert, ağrı veren şişliklere yol açar. Çoğu zaman bunlar birkaç gün ya da hafta sonra tedavi gerektirmeden kaybolur.

Kalp te ameliyat sonrası kanama sonucu perikard (kalp) torbasında biriken kan kalbin pompalama işlevini aksatabilir. Bu durumda biriken sıvının ponksiyon (iğne) ile alınması veya perikard (kalp) torbasının ameliyatta açılması gerekir.

Ameliyat esnasında kalp torbasının tahrişi nedeniyle bir perikard enfeksiyonu oluşabilir.

Örneğin diyafram zafiyeti sonucu ortaya çıkan bir solunum güçlüğü birkaç gün için yoğun bakım servisinde solunum cihazına bağlanmayı gerektirebilir. Bu da akciğer enfeksiyonunu kolaylaştırır.

Ameliyat sonrasında göğüs kafesine hava kaçabilir (pnömotoraks), sıvı birikebilir (plevral efüzyon) veya akciğerin bir kanadının tamamen açılması engellenir. Bunun sonucunda öksürük, ter basması, nabızın hızlanması ve nefes darlığı görülebilir. Örneğin solunum terapisi ya da temizleyici ilaçlarla yapılan konzervatif tedavi yeterli olmazsa, bir demle ya da bir emici drenaj takılması gerekebilir.

Enjeksiyonlar, dezenfektanlar, elektrikli battaniye kullanımı sonucu ve uygun konumlandırmaya dikkat edildiğinde cilt ve yumuşak dokuların zarar görmesi veya sinir tahrişi çok enderdir. Olursa da sonucunda yatak yaraları (dekubitüs), duyulanım bozuklukları, hissizlik, felç ve yara izleri olabilir. Bunlar genelde geçicidir. Çok ender durumlarda, şikayetler tedavi uygulamalarına rağmen kalıcı da olabilir ya da geride yara izleri kalabilir.

Ameliyat sonrasında kalbin bir süre güçsüz kalması (kalp yetmezliği) ve kan dolaşımını sürdüreceğ güçten yoksun olması mümkündür. Ayrıca sıkça kalp ritim bozukluğuna da rastlanmaktadır. Bu rahatsızlıklar ilaçla tedaviye genelde iyi cevap vermektedir. Ancak bazı vakalarda kalbin bir süre özel bir pompayla desteklenmesi ya da sürekli defibrilatör ya da kalp pilinin duruma göre kalıcı olarak da uygulanması gerekebilir.

Ameliyat esnasında veya sonrasında tansiyon düşebilir veya kan dolaşımı bozukluklarına rastlanabilir. Son derece ender rastlanan vakalarda bu durum göz sinirinin zarar görmesiyle ve iki tarafta da görme kaybıyla sonuçlanabilir.

Kalp-akciğer makinesi kullanımında kanın yabancı maddelerle temasında tepkisel olarak ürettiği maddeler vücudun tamamında bir yangı reaksiyonuna yol açar (bağışıklık cevabı) ve bazı organların hayati tehlike arz edecek şekilde iflasına neden olurlar. Aynı şekilde mikroskopik boyutta kan pıhtıları, hava kabarcıkları veya sürüklenen inmelere gidebilecek mikroskopik boyutta tortu zerrelere de beyne gidip orada kalıcı felçle neticelenen inmelere gidebilecek işlev bozukluklarına yol açabilir. Kollarda ve bacaklarda damar tıkanıklıkları nedeniyle kan dolaşımı rahatsızlıkları meydana gelebilir. Karaciğer, safra kesesi, pankreas ve bağırsaklar gibi diğer organlarda da, genelde koruyucu tedaviye olumlu cevap veren bozukluklar görülebilir. Bunun dışında önceden hasar gören böbreklerde, **böbrek yetmezliğine** varan bir **böbrek işlevi bozukluğu** görülebilir, bu da geçici ya da en kötü durumda sürekli bir diyalizi gerekli hale getirebilir. Ameliyat esnasında kanla beslenemeyen akciğerlerin de iltihaplanma ve işlev bozukluğu şeklinde tepki göstermesi mümkündür.

### Olası Geç Dönem Komplikasyonları

Kapakçık değişikliğinde dikişler sızdırabilir ya da açılabilir. Kapakçık rekonstrüksiyonunda tekrar hastalıklı daralmalar ya da işlev bozuklukları meydana gelebilir. Her iki durumda tekrar ameliyat gerekebilir.

Mekanik kalp kapakçıklarının yapay üst yüzeylerinde küçük kan pıhtıları oluşabilir ve kapakçık fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir ya da çözülme sürecinde ve taşındığında bir damarı tıkayabilir. Biyolojik kapaklarda ya da kapakçık konstrüksiyonlarında da ilk aylarda bu risk vardır. Bunun sonucu olarak bir inme olabilir. İlaçla pıhtılaşmayı engellemek bu riski azaltır.

## Hastalık Geçmişinizle (Anamnez) İlgili Sorular

Lütfen bilgilendirme görüşmesinden önce aşağıdaki soruları dikkatle yanıtlayın. Doktor verdiğiniz bilgilere dayanarak size özel durumda müdahale riskini daha iyi değerlendirebilir. Bundan doğan riskler konusunda sizi bilgilendirecek ve mümkünse komplikasyonları ve yan etkileri önlemek için gerekli önlemleri alabilecektir.

evet=ja hayır=nein

1. **İlaç kullanımıyla ilgili bilgiler:** Angaben zur Medikamenteneinnahme:  
Düzenli olarak kan pıhtılaşmasını önleyen ilaçlar kullanıyor musunuz ya da son zamanda (8 gün öncesine kadar) kullandınız mı ya da enjekte ettiniz mi?  evet  hayır  
Benötigen Sie regelmäßig blutgerinnungshemmende Mittel oder haben Sie in der letzten Zeit (bis vor 8 Tagen) welche eingenommen bzw. gespritzt?  
Yanıt evetse, lütfen geçerli olanın altını çiziniz:  Aspirin® (ASS),  Heparin,  Marcumar®,  Plavix®,  Ticlopidin,  Clopidogrel,  Cumarine Wenn ja, bitte Zutreffendes ankreuzen:  Aspirin® (ASS),  Heparin,  Marcumar®,  Plavix®,  Ticlopidin,  Clopidogrel,  Cumarine  
Diğer: \_\_\_\_\_ En son ne zaman aldınız? \_\_\_\_\_  
Sonstiges: \_\_\_\_\_ Wann war die letzte Einnahme?  
Başka ilaç alıyor musunuz? Alıyorsanız, lütfen listesini yapın: Nehmen Sie andere Medikamente ein? Wenn ja, bitte auflisten:  evet  hayır  
\_\_\_\_\_  
(Reçetesiz, doğal ya da bitkisel ilaçlar, vitaminler vs. dahil) (Auch rezeptfreie Medikamente, natürliche oder pflanzliche Heilmittel, Vitamine, etc.)

2. **Daha önce göğüs veya kalp ameliyatı oldunuz mu?** Wurden Sie schon einmal im Brustbereich oder am Herzen operiert?  evet  hayır  
Olduysa, hangiler? \_\_\_\_\_  
Wenn ja, welche Operation?
3. **Hamile misiniz?** Besteht eine Schwangerschaft?  emin değilim nicht sicher  evet  hayır  
Emziriyor musunuz? Stillen Sie?  evet  hayır
4. **Sigara içiyor musunuz?** Eğer cevabınız evet ise, ne ve günde ne kadar: \_\_\_\_\_  evet  hayır  
Rauchen Sie? Wenn ja, was und wie viel täglich:

### Aşağıdaki hastalıklar ya da bu hastalıkların belirtileri var mı ya da var mıydı:

Liegen oder lagen nachstehende Erkrankungen oder Anzeichen dieser Erkrankungen vor:

5. **Kan hastalığı/kan pıhtılaşması bozukluğu?** Bluterkrankung/Blutgerinnungsstörung  evet  hayır  
Eğer cevabınız evet ise lütfen isabetli seçeneği işaretleyiniz:  Yüksek kanama eğilimi (örneğin sıkça burun kanaması, ameliyatlardan sonra, küçük yaralanmalarda ya da dış tedavisinde yoğun kanama),  kan akıntısı eğilimi (özel bir nedeni olmasa da sıkça morluklar).  
Wenn ja, bitte Zutreffendes ankreuzen:  Erhöhte Blutungsneigung (z.B. häufiges Nasenbluten, verstärkte Nachblutung nach Operationen, bei kleinen Verletzungen oder Zahnarztbehandlung),  Neigung zu Blutergüssen (häufig blaue Flecken, auch ohne besonderen Anlass).  
Birinci dereceden akrabalarınızda kan hastalığı/kan pıhtılaşması bozukluğu belirtisi var mı?  evet  hayır  
Gibt es bei Blutsverwandten Hinweise auf Bluterkrankungen/Blutgerinnungsstörungen?  
Size kan/kan ürünü nakli yapılması hiç gerekti mi?  evet  hayır  
War jemals eine Übertragung von Blut/Blutbestandteilen notwendig?  
Evet ise komplikasyonlar meydana geldi mi?  evet  hayır  
Wenn ja, kam es dabei zu Komplikationen?
6. **Kan pıhtıları (tromboz)/damar tıkanması (emboli)?** Blutgerinnsel (Thrombose)/Gefäßverschluss (Embolie)  evet  hayır
7. **Alerji/ilaçlara?** Eğer cevabınız evet ise lütfen isabetli seçeneği işaretleyiniz:  
 İlaçlar,  Gıda maddeleri,  Kontrast maddesi,  İyot,  yara bandına,  Lateks (örn. lastik eldiven, balon),  Polenler (çimenler, ağaçlar),  Anestetik maddeler,  Metaller (örn. metal gözlük çerçevelerini, modern takı kullanırken veya pantolon zımbalarının temas etmesi halinde kaşını) karşı aşırı hassasiyet?  
Allergie/Überempfindlichkeit? Wenn ja, bitte Zutreffendes ankreuzen:  Medikamente,  Lebensmittel,  Kontrastmittel,  Jod,  Pflaster,  Latex (z.B. Gummihandschuhe, Luftballon)  Pollen (Gräser, Bäume),  Betäubungsmittel,  Metalle (z. B. Juckreiz durch Metallbrillengestell, Modeschmuck oder Hosennieten)  
Diğer: Sonstiges: \_\_\_\_\_  evet  hayır
8. **Solunum yolu/akciğer hastalıkları?** Erkrankung der Atemwege/Lungen?  evet  hayır  
Eğer cevabınız evet ise lütfen isabetli seçeneği işaretleyiniz:  Astım,  kronik bronşit,  akciğer enfeksiyonu,  akciğer anfizemi,  uyku apresi (güçlü horlama),  ses teli-diyafram felci.  
Wenn ja, bitte Zutreffendes ankreuzen:  Asthma,  chronische Bronchitis,  Lungentzündung,  Lungemphysem,  Schlafapnoe (starkes Schnarchen),  Stimmband-Zwerchfelllähmung.  
Diğer: \_\_\_\_\_  
Sonstiges:
9. **Metabolizma hastalıkları?** Stoffwechsel-Erkrankungen?  evet  hayır  
Yanıt evetse, lütfen geçerli olanın altını çiziniz:  Diyabet (şeker hastalığı),  gut,  Tiroid hormon eksikliği (hipotiroidi),  Tiroid hormon fazlalığı (hipertiroidi). Diğer: \_\_\_\_\_  
Stoffwechsel-Erkrankungen? Wenn ja, bitte Zutreffendes unterstreichen:  Diabetes (Zuckerkrankheit),  Gicht,  Schilddrüsenunter/ -überfunktion. Sonstiges:
10. **Böbrek hastalıkları?** Nierenerkrankungen?  evet  hayır  
Eğer cevabınız evet ise lütfen isabetli seçeneği işaretleyiniz:  Böbrek işlevi bozukluğu (böbrek yetmezliği),  böbrek enfeksiyonu. Diğer: \_\_\_\_\_  
Wenn ja, bitte Zutreffendes ankreuzen:  Nierenfunktionsstörung (Niereninsuffizienz),  Nierenentzündung. Sonstiges:
11. **Enfeksiyon hastalıkları?** Infektionskrankheiten?  evet  hayır  
Eğer cevabınız evet ise lütfen isabetli seçeneği işaretleyiniz:  Hepatit,  tüberküloz,  HIV.  
Wenn ja, bitte Zutreffendes ankreuzen:  Hepatitis,  Tuberkulose,  HIV.  
Diğer: \_\_\_\_\_  
Sonstiges:
12. **Yaralarının geç kapanması, apse, fistül, keloid (büyük yumru şeklinde yara iyileşmesi) oluşmasına yatkın mısınız?**  evet  hayır  
Neigung zu Wundheilungsstörungen, Abszessen, Fisteln, starker Narben-Bildung (Keloiden)?



**Bilgilendirme görüşmesine dair doktor dokümantasyonu**

Ärztl. Dokumentation zum Aufklärungsgespräch

Doktor tarafından doldurulur Wird vom Arzt ausgefüllt

Hastaya aşağıdaki konularda (örneğin hastanın spesifik risklerinden kaynaklanabilecek olası komplikasyonlar, alternatif yöntemlerle ilgili ayrıntılı bilgi, müdahalenin geciktirilmesi ya da reddedilmesi durumunda olası sonuçlar) ayrıntılı bilgi verdim:

Über folgende Themen (z.B. mögliche Komplikationen, die sich aus den spezifischen Risiken beim Patienten ergeben können, nähere Informationen zu den Alternativ-Methoden, mögliche Konsequenzen, wenn der Eingriff verschoben oder abgelehnt wird) habe ich den Patienten im Gespräch näher aufgeklärt:

---



---



---



---



---

**Hastaya önerilerim: Vorgeschlagen habe ich:**

- Kapakçık rekonstrüksiyonu Rekonstruktion der Klappe(n)
- Kapakçık değişimi Ersatz der Klappe(n)
- Mekanik kapakçık mechanische Klappe
- Biyolojik kapakçık biologische Klappe
- Ross ameliyatı (pulmonal kapakçık nakli ve değişimi)
- Ross-Operation (Verpflanzung und Ersatz der Pulmonalklappe)

**Hastanın bağımsız olarak karar verme becerisi:**

Fähigkeit der eigenständigen Einwilligung:

- Hasta önerilen müdahalenin yapılması konusunda tek başına karar verecek ve ameliyatın yapılmasını onaylayabilecek yetkinliğe sahiptir. Der Patient besitzt die Fähigkeit, eine eigenständige Entscheidung über das empfohlene Operations-Verfahren zu treffen und seine Einwilligung in die Operation zu erteilen.
- Hasta resmi belge ile bu kapsamda yetkisi onaylanmış bakıcı /vasi tarafından temsil edilmektedir. Bu kişi hasta için uygun kararı verebilecek şartlara haizdir. Der Patient wird von einem Betreuer bzw. Vormund mit einer Betreuungsurkunde vertreten. Dieser ist in der Lage, eine Entscheidung im Sinne des Patienten zu treffen.
- Hasta bakıcısı/vasisi önerilen ameliyatı kabul etmiyor. Kendisi ameliyat olmamanın güçlü bir ihtimalle getireceği olumsuz sonuçlar konusunda ayrıntılı olarak bilgilendirilmiştir. Der Patient/Betreuer/Vormund lehnt das empfohlene Operations-Verfahren ab. Er wurde über die möglichen Nachteile einer Ablehnung umfassend aufgeklärt.

Şehir, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Doktorun imzası [Unterschrift der Ärztin / des Arztes]

**Hastanın Red Beyanı Ablehnung des Patienten**

Sayın Dr. \_\_\_\_\_ beni önerdiği ameliyat ve ameliyat olmayı reddetmemden doğan dezavantajlar hakkında kapsamlı olarak bilgilendirdi. Bu konuda açıkladıklarını anladım ve doktorla bana verilen bilgiler konusundaki düşüncelerimi etraflıca görüşebildim.

Frau/Herr Dr. \_\_\_\_\_ hat mich umfassend über den bevorstehenden Eingriff und über die sich aus meiner Ablehnung ergebenden Nachteile aufgeklärt. Ich habe die diesbezügliche Aufklärung verstanden und konnte meine Erkenntnisse über die mir erteilten Informationen mit dem Arzt diskutieren.

- İşbu yazıyla bana önerilen kalp kapakçığı ameliyatını olmayı reddediyorum. Hiermit lehne ich die mir vorgeschlagene Herzklappen-Operation ab.
- Bana önerilen kalp kapakçığı ameliyatını kabul etmiyorum, ancak alternatif çözümler konusunda daha fazla bilgi edinmek istiyorum. Ich lehne zwar die mir vorgeschlagene Herzklappen-Operation ab, jedoch möchte ich mehr über die möglichen Alternativen erfahren.
- Her türlü tedaviyi reddediyorum. Ich lehne jegliche Behandlung ab.

Şehir, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Hastanın/velinin/vasinin/ varsa şahidin imzası  
[Unterschrift der Patientin / des Patienten / Betreuer / Vormund / ggf. des Zeugen]

**Hastanın ameliyatı kabul beyanı ve onayı**

Erklärung und Einwilligung des Patienten

Lütfen seçtiğiniz açıklamaya uyan kutuyu işaretleyin ve ardından imzanızla onaylayın:

Bitte kreuzen Sie Ihre Erklärung im zutreffenden Kästchen an und bestätigen Sie diese anschließend mit Ihrer Unterschrift:

- İşbu suretle hasta bilgilendirmesinin tüm bölümlerini anladığımı teyit ederim. Bilgilendirme formunun (6 sayfa) tamamını okudum ve hastalık geçmişim (anamnez) ile ilgili soruları bildiğim kadarıyla samimi olarak cevapladım. Sayın Dr. \_\_\_\_\_ ile bilgilendirme görüşmemizde benim durumuma özel olarak kalp kapakçığı ameliyatının seyri, riskleri, komplikasyonları ve yan etkileri ile alternatif yöntemlerin olumlu ve olumsuz yanları hakkında ayrıntılı olarak bilgilendirildim.

**Ich bestätige hiermit, dass ich alle Bestandteile der Patientenaufklärung verstanden habe.** Diesen Aufklärungsbogen (6 Seiten) habe ich vollständig gelesen und die Fragen zu meiner Krankengeschichte (Anamnese) nach bestem Wissen beantwortet. Im Aufklärungsgespräch mit Frau/Herrn Dr. \_\_\_\_\_ wurde ich über den Ablauf der geplanten Herzklappen-Operation, deren Risiken, Komplikationen und Nebenwirkungen in meinem speziellen Fall und über die Vor- und Nachteile der Alternativmethoden umfassend informiert.

- Bana uygulanması planlanan ameliyatla ilgili bilgilendirici filmi gördüm ve anladım. Den Informationsfilm über die bei mir geplante Operation habe ich gesehen und verstanden.

- Daha ayrıntılı bir bilgilendirmeden bilinçli olarak imtina ettim. Ancak işbu suretle, tedavi eden doktordan bir müdahalenin gerekliliği, bunun türü ve kapsamı hakkında ve tüm uyuşturma işlemlerinin risk barındırdığı konusunda bilgilendirilmiş olduğumu onaylarım. Hastalık geçmişim (anamnez) konusundaki soruları bildiğim kadarıyla tamamen cevapladım.

**Ich verzichte bewusst auf eine ausführliche Aufklärung.** Ich bestätige hiermit allerdings, dass ich von dem behandelnden Arzt über die Erforderlichkeit des Eingriffes, dessen Art und Umfang sowie über den Umstand, dass der Eingriff Risiken birgt, informiert wurde. Die Fragen zu meiner Krankengeschichte (Anamnese) habe ich nach bestem Wissen vollständig beantwortet.

- Başka bir sorum olmadığını ve ek düşünme süresine ihtiyacım olmadığını beyan ediyorum. Önerilen kalp kapakçığı ameliyatını olmayı kabul ediyorum.** Aynı şekilde tüm buna bağlı diğer uygulamalar ile ameliyattan sonra yapılacak uygulamalarla mutabıkım (örn. kan nakli, oksijen verilmesi).

**Ich versichere, dass ich keine weiteren Fragen habe und keine zusätzliche Bedenkzeit benötige. Ich stimme der vorgeschlagenen Herzklappen-Operation zu.** Ich willige ebenfalls in alle notwendigen Neben- und Folgemaßnahmen (z.B. Bluttransfusion, Nachbeatmung) ein.

Verdiğim onay işlemin gerekli şekilde değiştirilmesi ya da genişletilmesi, örneğin rekonstrüksiyondan kapakçık değişimine ya da başka kapakçıkların rekonstrüksiyonu ya da değiştirilmesi için de geçerlidir. Meine Einwilligung bezieht sich auch auf die erforderlichen Änderungen oder Erweiterungen des Verfahrens, z.B. das Umsteigen von einer Rekonstruktion auf einen Klappenersatz oder Rekonstruktion oder Ersatz weiterer Klappen.

Doktorun yapılacaklarla ilgili açıklamalarına uyabilecek durumda olduğumu onaylarım. Ich versichere, dass ich in der Lage bin, die ärztlichen Verhaltenshinweise zu befolgen.

- Bu açıklama formunun bana ait olan nüshasının aşağıdaki e-posta adresine gönderilmesini onaylıyorum:

Ich bin damit einverstanden, dass meine Kopie dieses Aufklärungsbogens an folgende E-Mail-Adresse gesendet wird:

E-posta adresi [E-Mail-Adresse]

Yer, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Hastanın/velinin/vasinin imzası  
[Unterschrift der Patientin / des Patienten / Betreuer / Vormund]

Nüsha/kopie:  alınıl/erhalten feragat edildi/verzichtet

Hastanın/velinin/vasinin imzası  
[Unterschrift Patientin / Patient / Betreuer / Vormund]